

## ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről

**AGROTEC Magyarország Kft.** (székhelye: 2900 Komárom, Puskás Tivadar utca 4/a, cégjegyzékszám: 11-09-022291, adószám: 13995889-2-11, képviselő: Ing. Takács Tibor és Illés Zoltán, mint eladó, (a továbbiakban: **Eladó**),

másrészről a **Szerencs Város Önkormányzata** (3900 Szerencs, Rákóczi utca 89., adószám: 15726391-2-05, képviselő: Koncz Ferenc polgármester, mint vevő, (a továbbiakban **Vevő**, együttesen, mint Felek) között az alulírott napon az alábbi tartalommal:

### Előzmények

Vevő Szerencs Város Önkormányzata részére traktor, magasnyomású mosó és permetező beszerzése tárgyban a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. tv. (a továbbiakban: Kbt.) 117. § szerinti közbeszerzési eljárást folytatott le az ajánlattételi felhívásban és a további közbeszerzési dokumentumokban foglaltak szerint, melynek során az **AGROTEC Magyarország Kft.** (székhelye: 2900 Komárom, Puskás Tivadar utca 4/a.) került kihirdetésre nyertes ajánlattevőként, és ennek eredményeképpen létrejött az alábbi adásvételi szerződés. A hivatkozott közbeszerzési eljárás megindításának időpontja: 2017. május 09.

Felek kifejezetten rögzíteni kívánják, hogy a fent említett közbeszerzési eljárás során keletkezett valamennyi dokumentum a jelen adásvételi szerződés elválaszthatatlan részét képezi, ideértve különösen, de nem kizárólagosan az ajánlattételi felhívást, a közbeszerzési dokumentációt, kiegészítő tájékoztatást (adott esetben), hiánypótlást, valamint az Eladó által beadott ajánlat anyagát is.

Az ezen dokumentációkban foglaltak a jelen adásvételi szerződésben foglaltakkal egyezően kötelező érvényűek a felekre nézve abban az esetben is, ha valamely rendelkezésüket a jelen adásvételi szerződés nem vagy nem teljes mértékben tartalmazza.

Amennyiben a jelen adásvételi szerződés, illetőleg a közbeszerzési eljárás keretében keletkezett valamely dokumentum tartalma között ellentét merülne fel, úgy a felek jogviszonyában mindig az ezen ellentétes rendelkezések közül a Vevőre nézve kedvezőbb rendelkezést kell alkalmazni.

A fenti előzmények alapján a Felek az alábbi szerződést kötik:

### 1./ A szerződés tárgya

Jelen szerződés aláírásával Eladó eladja, a Vevő pedig megvásárolja az 1. sz. mellékletben foglalt műszaki paraméterekkel rendelkező **traktor munkagépet, hótoló, sósóró és gréder adapterrel.**

### 2./ Vételárak, fizetési feltételek

#### 2.1. Vételárak

| Megnevezés |  |
|------------|--|
|            |  |



007

|                               |   |
|-------------------------------|---|
|                               | <b>Típus:</b><br><b>Traktor: New Holland T6.145</b><br><b>Hótoló adapter: Fliegl Mamut Mono 2700</b><br><b>Sószóró adapter: Faza Felix 200</b><br><b>Gréder adapter: Bohr Goldfisch 2500 *</b>    |
| <b>Nettó ajánlati ár (Ft)</b> | <b>22.540.000.- Ft</b>  |
|                               | <b>Traktor (nettó Ft) 19.300.000.- Ft</b><br><b>Hótoló adapter (nettó Ft) 1.000.000.- Ft</b><br><b>Sószóró adapter (nettó Ft) 1.400.000.- Ft</b><br><b>Gréder adapter (nettó Ft) 840.000.- Ft</b> |

Eladót terheli a gépek Vevő székhelyére történő szállításának és üzemkész állapotba helyezésének valamennyi költsége, továbbá minden szükséges adó és egyéb járulékos költség megfizetése, amely ahhoz szükséges, hogy a gépek korlátozásmentes tulajdonjogát megszerezze a Vevő.

Eladó a fenti összegen felül más jogcímen további ellenérték felszámítására nem jogosult, további költségek megtérítését semmilyen jogcímen nem igényelheti Vevővel szemben.

## 2.2. Fizetési feltételek

2.2.1. Vevő a gépek ellenértékét 100%-ban a mezőgazdasági feladatok megvalósítására a Belügyminisztérium BM/3703-6/2017. számú döntése alapján indított, járási startmunka mintaprogramból finanszírozza.

Vevő előleget nem fizet. A teljesítés során 1 végszámla benyújtására van lehetőség.

A számlát munkagép(ek) leszállítását követően, a Vevő által történő elfogadást (birtokbavételt) és jóváhagyott teljesítésigazolást követően lehet benyújtani. A teljesítési igazolásokhoz csatolni kell a feladatok elvégzéséről szóló igazoló dokumentumokat.

Vevő képviselője a sikeres leszállítások, valamint a magyar nyelvű kezelési, karbantartási, és használati utasítások, szervizkönyvek Vevő képviselője részére történő hiánytalan átadását követően állítja ki a teljesítési igazolásokat.

A Vevő az igazolt teljesítést követően a szabályszerűen kiállított számlát a kézhezvételtől számított 30 napon belül egyenlíti ki az Eladó bankszámlájára történő banki átutalással, a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 6:130. § (1)-(2) bekezdései alapján.

**2.2.2.** A 2.1. pontban foglalt ellenérték(ek) megfizetése a Ptk. 6:130. § (1)-(3) bekezdései szerint történik Eladó 10403631-50526754-89701001 számú K&H Bank-nál vezetett bankszámlájára történő átutalással.

**2.2.3.** Vevő felhívja az Eladó figyelmét az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (Art.) 36/A. §-ában foglaltakra, azaz, hogy a jelen szerződés alapján történő kifizetés e § hatálya alá esik.

**2.2.4.** A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződés, az elszámolás és a kifizetés pénzneme forint (HUF).

**2.2.5.** Késedelmes fizetés esetén a Vevő a mindenkori jegybanki alapkamatnak megfelelő mértékű késedelmi kamat megfizetésére köteles.

### **3./ Teljesítés**

#### **3.1. Teljesítési határidő**

A szerződés tárgyát képező munkagép(ek) szállítási határideje 2017. június 30.

**3.2.** Eladó kijelenti, hogy a Vevőnek a jelen szerződés tárgyát képező munkagép(ek) vételére vonatkozó elvárásait maradéktalanul megismerte, továbbá Eladó vállalja, hogy a leszállításra kerülő munkagép(ek) ezen Vevői elvárásoknak maradéktalanul eleget fognak tenni; az Eladó teljesítése ugyanis csak ebben az esetben számít szerződésszerűnek.

**3.3.** Vevő előteljesítés elfogad.

#### **4./ A tulajdonjog átruházása, átadás-átvétel**

**4.1.** Az Eladó a munkagép(ek) tulajdonjogát akként ruhazza át, hogy a Vevő székhelyén, a teljesítési határidőn belüli időpontban- melyről Eladó előzetesen értesíti a Vevőt- a Vevőre ruhazza ezek birtokát.

**4.2.** A Vevő az értesítés kézhezvételét követő 5 napon belül köteles az új munkagép(ek)et átvenni.

**4.3.** Amennyiben a Vevő a 4.2. pont szerinti határidőig a munkagép(ek)et nem veszi át, a munkagép(ek)kel összefüggő kárveszély átszáll a Vevőre.

**4.4.** A birtokátruházásról a Felek jegyzőkönyvet vesznek fel. A birtokátruházási jegyzőkönyv jelen szerződés 2. sz. mellékletét képezi.

**4.5.** A munkagép(ek) átvételekor a Vevő a birtokátruházási jegyzőkönyvek aláírásával igazolja, hogy a munkagép(ek)et hibátlanul, a munkagép(ek)hez kapcsolódó tartozékokkal, dokumentumokkal együtt veszi át.

**4.6.** A munkagép(ek) tekintetében a tulajdonjog a birtokátruházással egyidejűleg száll át a Vevőre.

## **5./ Jogszatosság, jótállás**

### **5.1. Jogszatosság**

Eladó kifejezetten szavatolja a munkagép(ek) kizárólagos per-, teher-, és igénymentes tulajdonjogát. Az Eladó kijelenti és szavatolja, hogy a munkagép(ek)re harmadik személyt vételi, visszavásárlási vagy elővásárlási jog nem illeti meg.

### **5.2. Jótállás**

Eladó a munkagép(ek)re teljes körű jótállást vállal, melynek időtartama 24 hónap. (értékelési szempont)

A jótállás időtartama a birtokbaadás napjával kezdődik.

Megrendelő jótállási igénye teljesítésének megkezdésére vállalt határidő, a jótállási igény bejelentésétől számítva 16 óra (értékelési szempont)

## **6./ Szerződést biztosító mellékkötelezettségek**

Vevő a Kbt. 134. § alapján – a teljesítés időtartamára és a garancia időtartamára az alábbi szerződést biztosító mellékkötelezettségeket köti ki:

- késedelmi kötbér,
- hibás teljesítési kötbér
- meghiúsulási kötbér.

### **6.1. Késedelmi kötbér**

A késedelmi kötbért Vevő a teljesítési határidő késedelmes teljesítése esetén érvényesíti. A késedelmi kötbér mértéke a késedelemmel érintett gép nettó árának 0,5%-a /késedelmes naptári nap a késedelembe esés időpontjától a tényleges teljesítés napjáig. A késedelmi kötbér maximuma késedelmenként 30 naptári nap, az ezt meghaladó késedelmet Vevő súlyos szerződésszegésnek tekinti, amely megnyitja számára az azonnali felmondás és a meghiúsulási kötbér érvényesítéséhez fűződő jogát.

### **6.2. Hibás teljesítési kötbér:**

A hibás teljesítési (minőségi) kötbért Vevő az Eladó nem szerződésszerű teljesítése esetén érvényesíti, amennyiben a hibás teljesítésért az Eladó, vagy az általa a teljesítésbe szabályszerűen bevont közreműködő felelős. A hibás teljesítési (minőségi) kötbér összege a hibás teljesítéssel érintett gép nettó árának 5%-a /alkalom.

Hibás teljesítésnek minősül különösen, de nem kizárólagosan, amennyiben a leszállított gépek a teljesítés időpontjában nem felelnek meg a vonatkozó jogszabályokban, az adásvételi



szerződésben, jelen eljárást megindító felhívásban és közbeszerzési dokumentumban, a nyertes ajánlattevő által benyújtott ajánlatban, a műszaki leírásban, hatósági engedélyekben és szakmai szokásokban foglaltaknak.

Vevő - választása szerint- vagy hibás teljesítési kötbért vagy szavatossági igényt érvényesít.

### **6.3. Meghiúsulási kötbér:**

A meghiúsulási kötbért Vevő abban az esetben érvényesíti, ha az Eladó olyan okból, amelyért felelős nem teljesít, illetve a késedelem meghaladja a 30. naptári napot és Vevő a szerződést azonnali hatályú felmondással megszünteti. A meghiúsulási kötbér mértéke a meghiúsulással érintett részre vonatkozó gép nettó árának 25%-a.

A Vevő felmondási jogát az Eladóhoz intézett írásbeli nyilatkozattal gyakorolhatja. Az elállás az Eladó kötbér- és kártérítési fizetési kötelezettségét nem érinti.

A kötbér esedékessé válik, amikor a Vevő (jogosult) a szerződésszegésről tudomást szerez.

**6.4.** A Felek megállapodnak abban, hogy az esetleges kötbérkövetelés összegét a Vevő jogosult az Eladó részére járó vételár összegébe egyoldalú jognyilatkozatával beszámítani. A Vevő a fentiek mellett jogosult érvényesíteni a kötbér összegén túli, igazoltan bekövetkezett tényleges kárát is az Eladóval szemben.

### **7./ A szerződés hatálya**

Jelen szerződés a mindkét fél általi aláírásának napján lép hatályba.

### **8./ A szerződés megszüntetése**

**8.1.** Amennyiben a Vevő fizetési késedelembe esik és Eladónak a jelen szerződés megszüntetésére vonatkozó figyelmeztetését is tartalmazó, az átvételtől számított 8 nap fizetési haladékot adó fizetési felszólítása eredménytelen marad, Eladó jogosult a jelen szerződést 30 napos felmondási határidővel, írásban, a fizetési késedelemre hivatkozással felmondani.

**8.2.** Amennyiben a Vevő az Eladó által szabott póthatáridő eltelte után sem veszi át a munkagépe(ke)t, az Eladónak jogában áll a szerződéstől elállni.

**8.3.** Vevő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon -, ha

a) az Eladóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel;

b) az Eladó közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes



szervezetben, amely tekintetében fennáll a 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel.

A fenti a.) és b.) pontok szerinti felmondás esetén Eladó a jelen szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

**8.4.** Mindkét Fél jogosult a jelen szerződést az indok megjelölésével azonnali hatállyal felmondani, ha a másik Fél a jelen szerződésből eredő kötelezettségeit súlyosan és felrúthatóan megszegi.

**8.5.** A jelen szerződés megszüntetése esetén Felek kötelesek elszámolni egymással.

**8.6.** Vevő köteles a szerződést felmondani, vagy a Ptk-ban foglaltak szerint - attól elállni, ha a szerződés megkötését követően jut tudomására, hogy a szerződő fél tekintetében a közbeszerzési eljárás során kizáró ok állt fenn, és ezért ki kellett volna zárni a közbeszerzési eljárásból. Megrendelő jogosult a szerződéstől elállni, ha a vállalkozó ellen a szerződéskötést követően felszámolási, végelszámolási, hivatalból törlési, illetve egyéb, a megszüntetésére irányuló eljárás indul.

**8.7.** A Vállalkozó képviselője - az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 41. § (6) bekezdése, valamint az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 50. § (1a) bekezdése alapján - nyilatkozik arról, hogy a Vállalkozó átlátható szervezetnek minősül. A Vállalkozó képviselője köteles haladéktalanul tájékoztatni a Megrendelőt, ha az átlátható szervezetre vonatkozó feltételeknek a Vállalkozó már nem felel meg. A Vállalkozó tudomással bír arról, hogy az átlátható szervezetre vonatkozó valótlan tartalmú nyilatkozat alapján kötött visszterhes szerződést, így a jelen szerződést is, a Megrendelő felmondja vagy - ha a szerződés teljesítésére még nem került sor - a szerződéstől eláll.

**8.8.** A Kbt. 143. § (1) bekezdése alapján Vevő a szerződést felmondhatja, vagy - a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.)-ban foglaltak szerint - a szerződéstől elállhat, ha:

a) feltétlenül szükséges a szerződés olyan lényeges módosítása, amely esetében a Kbt. 141. § alapján új közbeszerzési eljárást kell lefolytatni;

b) az Eladó nem biztosítja a Kbt. 138. §-ban foglaltak betartását, vagy az Eladó személyében érvényesen olyan jogutódlás következett be, amely nem felel meg a Kbt. 139. §-ban foglaltaknak; vagy

c) az EUMSZ 258. cikke alapján a közbeszerzés szabályainak megszegése miatt kötelezettségszegési eljárás indult vagy az Európai Unió Bírósága az EUMSZ 258. cikke alapján indított eljárásban kimondta, hogy az Európai Unió jogából eredő valamely kötelezettség tekintetében kötelezettségszegés történt, és a bíróság által megállapított jogsértés miatt a szerződés nem semmis.

## 9./ Kapcsolattartás

9.1. Eladó részéről kijelölt kapcsolattartó személy:



Név: Schober Gyula Márton  
E-mail: schober@agrotec.hu  
Fax: +36-34-568-529  
Telefon: +36-30-789-4116

**9.2. Vevő részéről kijelölt kapcsolattartó személy:**

Név: Barva Attila jegyző  
E-mail: jegyzo@szerencs.hu  
Fax: 06-47-565-210  
Telefon: 06-20-222-3952

**9.3.** A Felek rögzítik, hogy a kapcsolattartásnak, egyeztetésnek elsősorban írásban kell történnie.

**10./ Egyéb rendelkezések**

**10.1.** Eladó a Kbt. 136. § (1) bekezdés a) pontja alapján kötelezettséget vállal arra, hogy nem fizet, illetve számol el a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka)-kb) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek Eladó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

**10.2.** Eladó a Kbt. 136. § (1) bekezdés b) pontja alapján kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Vevő számára megismerhetővé teszi és a Kbt. 143. § (3) bekezdés szerinti ügyletekről a Vevőt haladéktalanul értesíti.

**11. Alvállalkozók**

**11.1.** Az Eladó jogosult a Kbt. szerinti alvállalkozók igénybevételére, amennyiben ajánlatában jelezte, az alvállalkozók tevékenységéért azonban sajátjaként felel. Az Eladó az ajánlatában megnevezett alvállalkozó(k) személyét csak a Vevő egyetértésével, továbbá a Kbt-ben foglalt korlátozásokkal változtathatja meg. Vevő csak az Eladóval áll szerződéses kapcsolatban, az alvállalkozókkal nem.

**11.2.** Amennyiben Eladó a jelen szerződés mellékletét képező ajánlata szerint alvállalkozókat von be a teljesítésbe, az alvállalkozókkal csak az Eladó áll jogviszonyban és tevékenységükért kizárólagosan felelős. Az Eladó a jogosan igénybe vett alvállalkozóiért úgy felel, mintha a munkát maga végezte volna, jogosulatlan igénybevétel esetén felelős minden olyan kárért is, amely anélkül nem következett volna be.

**11.3.** A jelen szerződésből eredő teljesítési kötelezettséget teljesítheti az Eladó vagy a nem természetes személy alvállalkozó jogutódja, figyelemmel a Kbt. 139.§ (1) bekezdés b) pontjában foglaltakra.

**11./ Vitás kérdések rendezése**

Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a közöttük bármely kérdésben vita merül fel, úgy megkísérik azt békés úton megoldani. Ennek érdekében bármely Fél egyeztetést kezdeményezhet a jelen szerződésben foglalt valamely igényének érvényesítése végett.



Amennyiben az egyeztetés nem vezet eredményre, úgy az azt kezdeményező Fél jogosult igényét polgári peres úton, bíróság előtt érvényesíteni.

A peren kívül nem rendezhető vitás kérdések eldöntésére Felek kikötik a perre egyébként hatáskörrel bíró, debreceni székhelyű bíróság kizárólagos illetékességét.

## **12./ A szerződés módosítása**

A szerződést mindkét fél beegyezésével kizárólag a Kbt. 141 §-ában foglaltak alapján írásban lehet módosítani. Nem minősül szerződésmódosításnak a felek cégjegyzékben nyilvántartott adataiban, így különösen a székhelyében, képviselőiben, bankszámlaszámában bekövetkező változás, továbbá a szerződéskötés és teljesítés során eljáró szervezet és a kapcsolattartók adataiban bekövetkező változás. Az említett változásokról az érintett fél a másik felet – az eset körülményeitől függően – vagy előzetesen írásban 10 napos határidővel vagy a változás bekövetkezését (bejegyzését) követő 10 napon belül köteles értesíteni.

## **13./ A szerződés elválaszthatatlan részét képező dokumentumok**

Felek megállapodnak abban, hogy a szerződés mellékletei a jelen szerződés elválaszthatatlan részét és érvényességi feltételét képezi.

Jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik továbbá a szerződés Előzmények részében hivatkozott közbeszerzési eljárás során keletkezett dokumentumok, azok fizikai csatolása nélkül is, így különösen az ajánlattételi felhívás, a közbeszerzési dokumentumok, az Eladó, mint nyertes Ajánlattevő ajánlata, hiánypótlása.

Felek megállapodnak abban, hogy a szerződéses kötelezettségek teljesítésekor vitás esetekben az ajánlattételi felhívás, közbeszerzési dokumentumok, az Ajánlat, és a jelen szerződésben foglaltak együttesen mérvadóak. Vitás kérdés esetén a döntés az ajánlattételi felhívásban, közbeszerzési dokumentumokban meghatározott feltételekkel összhangban történik.

Amennyiben a jelen adásvételi szerződés, illetőleg a közbeszerzési eljárás keretében keletkezett valamely dokumentum tartalma között ellentét merülne fel, úgy a Felek jogviszonyában az ezen ellentétes rendelkezések közül mindig a Vevőre nézve kedvezőbb rendelkezést kell alkalmazni.

## **14./Titoktartás**

Eladó időbeli korlátozás nélkül köteles a jelen szerződés teljesítése során a Vevőről, annak működéséről, illetve ügyfeleiről tudomására jutott valamennyi információt bizalmasan kezelni, megőrizni, azt semmilyen formában nem hozhatja harmadik személy tudomására. Az ezen kötelezettségének megszegésével Vevőnek vagy harmadik személynek okozott kárt köteles megtéríteni. A titoktartás alól kivételt képez az az eset, amikor valamelyik Fél jogszabályban előírt kötelezettségének teljesítése érdekében hozza nyilvánosságra a fenti adatok valamelyikét.

**15./** A jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény, az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény.

**16./** Jelen szerződés 3 eredeti példányban készült, melyből kettő példány a Vevőt, egy pedig az Eladót illeti.





Szerződő felek a jelen okiratot elolvasás és megértelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írják alá.

Komárom ..... 2017. 06. 27.



Eladó  
AGROTEC MAGYARORSZÁG KFT.

ILLES RÓBERT

ING. TAKÁCS TIBOR



AGROTEC

Magyarország Kft.

New Holland Gépkereskedelem

2900 Komárom, Fűskés Tivadar utca 4/a.

Cg: 11-09-022291

**Mellékletek:**

1. számú melléklet: traktor munkagép műszaki paramétere (sósózó, hótoló és gréder adapterrel)
2. számú melléklet: birtokbaadási jegyzőkönyv

Szerencs ..... 2017. 06. 28.

Vevő

Szerencs Város Önkormányzata  
képviselésében:

Koncz Ferenc polgármester



